

ная территория политически не связаны между собой,

Совет по Опек

1. *принимает к сведению* желания населения Северных Марианских островов и их намерение обратиться к конгрессу Соединенных Штатов с петицией о признании их островов частью Соединенных Штатов и о предоставлении населению американского гражданства;

2. *считает* неуместным выносить какую-либо рекомендацию о возможности включения территории в Соединенные Штаты Америки или о получении всем населением территории гражданства государства, являющегося управляющей властью;

3. *считает далее*, что население подопечной территории имеет право на выяснение своего гражданского статуса и его определение, с тем чтобы население пользовалось возможно более полной защитой со стороны управляющей власти;

4. *рекомендует*, чтобы управляющая власть приняла срочные меры для определения правового статуса жителей островов, как граждан подопечной территории, в соответствии с положениями статьи 11 соглашения об опеке;

5. *порукает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

T/869

341-е заседание, 13 марта 1951 года

318 (VIII). Петиция председателя High Council Сайпана (T/Pet.10/6), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов

Действуя на основании статьи 87 b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

приняв и рассмотрев на своей восьмой сессии петицию председателя High Council Сайпана (T/Pet.10/6), в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью и назначившими своим особым представителем контр-адмирала Л. С. Фиска;

приняв к сведению замечания Выездной миссии в подопечной территории тихоокеанских островов (T/789), согласно которым

a) земельный вопрос следует урегулировать в не слишком отдаленном будущем,

b) управляющая власть отдает себе отчет в экономических затруднениях, которые возникнут для населения после отъезда чинов армии и флота,

c) на Сайпане испытываются затруднения с водоснабжением,

d) Выездная миссия убеждена в том, что необходимо обратить особое внимание на профессиональную подготовку и что администрации необходимо и впредь оказывать финансовую помощь местным учебным заведениям,

e) по вопросу о возмещении за сданные иены по мнению Выездной миссии существует недоразумение;

приняв к сведению письменные замечания управляющей власти (T/837), так же как и устное заявление²³ особого представителя, согласно которым

a) в отношении земельного вопроса решения по претензиям, заявленным на землю, будут вынесены в ближайшее время, некоторые участки, занятые властями Соединенных Штатов, будут возвращены владельцам, а «временные разрешения» будут заменены окончательными документами, удостоверяющими право собственности на землю,

b) управляющая власть не вела переговоров о заключении торгового соглашения с Японией, так как Island Trading Company ведет оживленную торговлю с Японией; управляющая власть предпринимает целый ряд шагов для предупреждения экономических затруднений, которые возникнут для округа Сайпан после отъезда чинов армии и флота, причем не только Гуам, но и вся подопечная территория в целом может служить рынком сбыта для пищевых продуктов Сайпана,

c) систему водоснабжения Сайпана нельзя считать неудовлетворительной, причем население располагает теперь материальными средствами для оплаты воды или покупки цемента для цистерн,

d) разрешение финансовых затруднений, связанных с расходами на учебные заведения, входит в круг обязанностей отдельных общин и способствует их подготовке к самоуправлению; ответственность в этом отношении возложена прежде всего на муниципалитеты, хотя гражданский администратор и уполномочен выдавать субсидии для уплаты окладов учителей, если муниципалитетам этот расход не под силу; администрация намечает в будущем более широко развивать профессиональную подготовку,

e) вопрос о возмещении за сданные иены рассматривается управляющей властью,

Совет по Опек

1. *обращает внимание* подателя петиции на то обстоятельство, что вопросы, затронутые в его петиции, рассматривались и будут рассматриваться впредь Советом по Опек при ежегодном изучении положения в территории;

в отношении земельного вопроса

2. *обращает внимание* подателя петиции на принятую Советом по Опек на его восьмой сессии рекомендацию по земельному вопросу²⁴, которая гласит:

«Совет по Опек принимает к сведению назначение кадастровых чиновников, чтобы ускорить удовлетворение претензий на землю, которая была якобы приобретена различными учреждениями территории без справедливого вознаграждения, и настоятельно предлагает управляющей власти возможно скорее удовлетворить эти претензии»;

в отношении вопроса о рынках сбыта

3) *обращает внимание* подателя петиции на принятую Советом по Опек на его восьмой сессии рекомендацию об экономическом развитии²⁵, которая гласит:

²³ См. документ T/AC.34/SR.4.

²⁴ См. документ S/2069.

²⁵ См. документ S/2069.

«Совет по Опекe с удовлетворением отмечает общий экономический прогресс территории в отчетном году; напоминает о принятой им на седьмой сессии рекомендации, чтобы управляющая власть старалась и впредь содействовать разнообразию производства в территории; принимает к сведению мнение Выездной миссии, что за исключением рыболовства в открытом море в территории не предвидится возможность вкладывать капиталы в новые крупные предприятия; принимает к сведению заявление представителя управляющей власти о том, что экономическое развитие поощряется различными путями, а именно, увеличивая продукцию копры, способствуя изысканиям и производству других сельскохозяйственных продуктов для экспорта, поощряя создание предприятий розничной и оптовой торговли и предприятий легкой промышленности, обучая население этому делу и предоставляя ему небольшие суда и транспортные средства; с удовлетворением принимает к сведению назначение экономиста, который изучает положение в территории; приветствует все эти мероприятия как доказательство стремления обеспечить в будущем экономическую независимость территории; предлагает управляющей власти и впредь прилагать усилия для создания и развития новых промышленных предприятий и поощрять производство продуктов для экспорта; советует управляющей власти привлечь экспертов, чтобы дать указания населению территории относительно создания туземного торгового рыболовного промысла и дальнейшего развития копровой промышленности и оказывать содействие населению в этом деле»;

в отношении вопроса о водоснабжении

4. *обращает внимание* подателя петиции на то обстоятельство, что проблема водоснабжения возникла скорее в результате неудовлетворительного распределения, чем недостатка воды;

5. *принимает к сведению* заявление управляющей власти, что население располагает теперь средствами для оплаты воды или покупки цемента для постройки водосборных цистерн;

6. *рекомендует*, чтобы управляющая власть продолжала изучать этот вопрос для устранения затруднений, препятствующих надлежащему водоснабжению, на которые ссылается податель петиции;

7. *выражает надежду*, что податель петиции окажет содействие мероприятиям управляющей власти, и обращает его внимание на то, что решение этого вопроса отчасти зависит от экономного потребления воды;

в отношении вопроса об образовании

8. *отмечает* с одобрением желание подателя петиции обеспечить надлежащую систему образования и расширить ее, включив в нее техническую подготовку, и принимает к сведению опасения High Council Сайпана о том, что он не сможет в будущем оплачивать учителей начальных школ;

9. *отмечает* с одобрением политику в области образования управляющей власти, которая развивает у местных властей чувство ответственности и уверенности в собственных силах, и в случае необходимости предоставляет финансовую помощь;

10. *рекомендует*, чтобы управляющая власть, учитывая нужды территории, уделяла больше внимания профессиональной подготовке, продолжала и впредь оказывать помощь городским и сельским общинам, когда она необходима для оплаты расходов по начальному образованию, и, следуя такому курсу, внимательно наблюдала за положением на Сайпана;

в отношении вопроса о возмещении за сданные иены

11. *обращает внимание* подателя петиции на принятую Советом по Опекe на его восьмой сессии рекомендацию²⁶ о японской валюте и сбережениях, которая гласит:

«Совет по Опекe принимает к сведению вопрос о возмещении за сданную японскую валюту и утраченные в почтовых сберегательных кассах сбережения, и выражает надежду, что управляющая власть сможет в кратчайший по возможности срок справедливо разрешить этот вопрос»;

12. *поручает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опекe, сообщить настоящую резолюцию управляющей власти и подателю петиции;

13. *поручает далее* Генеральному Секретарю препроводить подателю петиции принятый на восьмой сессии доклад²⁷ Совета по Опекe Совету Безопасности об управлении подопечной территорией тихоокеанских островов, доклад Выездной миссии Организации Объединенных Наций о подопечной территории, замечания управляющей власти об его петиции и официальные отчеты²⁸ открытых заседаний Совета, на которых рассматривался годовой отчет об управлении территорией.

T/870 341-е заседание, 13 марта 1951 года

319 (VIII). Петиция Iroij Маршалских островов (T/Pet.10/7), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов

Действуя на основании статьи 87 b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

приняв и рассмотрев на своей восьмой сессии петицию Iroij Маршалских островов (T/Pet.10/7), в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью и назначившими своим особым представителем контр-адмирала Л. С. Фиска;

приняв к сведению замечания Выездной миссии (T/789), согласно которым

a) следует при первой возможности разрешить вопрос о претензиях на землю,

b) цены на копру устанавливаются в зависимости от ее цен на мировом рынке, но податели петиции недоучитывают действительные хозяйские издержки,

c) вопрос о правах Iroij должно разрешить само население Маршалских островов,

²⁶ См. документ S/2069.

²⁷ См. там же.

²⁸ См. Официальные отчеты Совета по Опекe, восьмая сессия, 325-е по 329-е заседания включительно.